

DOMINIK FIJAŁKOWSKI

ur. 1922; Huta Borowska



Miejsce i czas wydarzeń	Kijany, dwudziestolecie międzywojenne
Słowa kluczowe	Kijany, dwudziestolecie międzywojenne, Średnia Szkoła Ogrodnicza im. Erazma Plewińskiego w Kijanach, język niemiecki, edukacja

Znajomość języka niemieckiego

Ja byłem w szkole ogrodniczej przed wojną, to się nazywało Średnia Szkoła Ogrodnicza im. Erazma Plewińskiego w Kijanach koło Lublina. To była trzyletnia szkoła męska – na drugim roku jak byliśmy, przyjechał do nas nowy nauczyciel, profesor Urbański, wtedy był tylko magistrem. I ten właśnie Urbański pochodził z Poznańskiego i znał doskonale niemiecki. Prawdopodobnie miał jakieś powiązania rodzinne niemieckie. I on dobrowolnie wskazał na możliwość udzielenia nam pomocy w poznawaniu języka niemieckiego. Ja między innymi zgłosiłem się, prawie wszyscy zgłosili się, bo język niemiecki krótko przed wojną cieszył się wielkim uznaniem. Było kilku uczniów pochodzenia niemieckiego, tak że chętnie wszyscy zapisali się na te dodatkowe lekcje, bo one nie były zarejestrowane w programie. I ja przez dwa lata uczyłem się tego języka, poza innymi oczywiście przedmiotami, do wybuchu wojny. Skończyłem w [19]39 roku szkołę w Kijanach, dostałem dyplom technika ogrodnika. Było około stu uczniów na każdym roku, obecnie to jest ogromna szkoła, która kształci nie tylko ogrodników – bo tam była Średnia Szkoła Ogrodnicza, nie rolnicza, ale były przedmioty rolnicze, z hodowli, z uprawy roślin.

Takie były moje początki znajomości języka niemieckiego. Ja dość dobrze znałem ten język, w każdym razie nie sprawiało mi kłopotów jakichś tłumaczenie tekstów niemieckich. Tylko w wymowie – ponieważ do wymowy trzeba się przyzwyczaić w dużym stopniu, wymowa nigdy nie jest taka, jak się pisze – początkowo miałem kłopoty. Nawet w Niemczech, jak mnie wywieźli w [19]39 roku jeszcze, miałem kłopoty z rozumieniem Niemców. Ale szybko się do tego przyzwyczaiłem, no i wykorzystałem później dla siebie znajomość tego języka.

Data i miejsce nagrania	2012-05-30, Lublin
Rozmawiał/a	Łukasz Kijek
Redakcja	Justyna Molik
Prawa	Copyright © Ośrodek "Brama Grodzka - Teatr NN"